



## EL TEXTO MIGRATORIO: NOTA SOBRE LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRÁFICA DE TRES CUENTOS DE MANUEL RIVAS

*Teresa González Arce*

### Resumen:

A partir de una idea de la adaptación cinematográfica como resultado de un trabajo de lecturas, interpretación y comprensión de un texto literario, el presente artículo estudia la relación que se establece entre el libro de cuentos *¿Qué me quieres, amor?*, del escritor español Manuel Rivas, y la película titulada *La lengua de las mariposas*, dirigida por José Luis Cuerda. La integración, en una sola lectura, de tres cuentos del libro de Rivas, así como las citas, referencias y aclaraciones introducidas en la película por José Luis Cuerda y por el guionista Rafael Azcona, dan cuenta de un diálogo que Manuel Rivas ha acompañado con una transnigración, y que nos habla de cierta manera de interpretar la historia reciente de España.

**Palabras claves:** Manuel Rivas, narrativa española, cine español, José Luis Cuerda, relación cine-literatura.

### Abstract:

*Migrant Text. Note on film adaptation of three short stories by Manuel Rivas*

This article —based on the premise that a film adaptation is the result of the reading, interpreting and understanding of a literary text— is a study of the relationship between the short story entitled *¿Qué me quieres, amor?*, by Spanish writer Manuel Rivas, and the film, *La lengua de las mariposas*, directed by José Luis Cuerda. Thus, the integration of three short stories by Rivas, the quotations, the references and the clarifications introduced in the movie by José Luis Cuerda, and the script writer, Rafael Azcona, into one reading, present a dialogue accompanied by Manuel Rivas with a transnigración—which speaks of a certain way of interpreting Spain's recent history.

**Key words:** Manuel Rivas, Spanish Peninsular Narrative, Spanish cinema, José Luis Cuerda, Cinema-Literature relationships.

**El texto migratorio : nota sobre la adaptación  
cinematográfica de tres cuentos de Manuel Rivas [artículo]**

# Teresa González Arce.

Libros y documentos

## AUTORÍA

González Arce, Teresa

## FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

El texto migratorio : nota sobre la adaptación cinematográfica de tres cuentos de Manuel Rivas [artículo] Teresa González Arce.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile